

Культура. - 1991. - 16 нояб. -

С. 13.

Совсем другая «Фаворитка»

Итальянцы открывают для себя Доницетти. Как это ни парадоксально, но, оказывается, никто в Италии по-настоящему не был знаком с его оперой «Фаворитка», которая давно и прочно вошла в сокровищницу мирового искусства и вот уже полтора века не сходит с оперных сцен мира.

Дело вовсе не в том, что в Италии не ставят эту прекрасную оперу. Ставят, но не в том виде, в котором она вышла из-под пера гениального композитора, — ставят «усеченной» с большими искажениями, которыми подвергались и музыка, и либретто.

Вот как это произошло. Опера была написана во французской столице на французском языке и поставлена впервые в 1840 году в Париже, куда к этому времени переселился итальянский композитор. Успех был грандиозным, и опера шла в «Гранд-опера» четырнадцать лет.

Естественно, что и в Италии захотели поставить столь замечательное произведение. Однако сразу же возникли трудности.

«Атмосфера во Франции того времени существенно отличалась от той, что господствовала в католических странах, переживавших период Реставрации, — пишет итальянский музыковед Риккардо Ленци на страницах еженедельника «Эспрессо». — И потому итальянская цензура не могла позволить, чтобы на сцене была показана история молодого послушника Фердинанда, который заявляет, что отказывается от обета послушания, поскольку сердце его охвачено греховной любовью, — юноша влюблен в наложницу короля. Либретто перекроили, связали действующих лиц родственными узами — Фердинанд стал сыном Балтазара и соответственно братом королевы Испании. В результате пришлось перекроить и партитуру. Подверглись усечениям речитативы, а некоторые арии были даже «переданы» от одного персонажа другому.

И вот теперь впервые опера поставлена в Италии в том виде, в каком вышла из-под пера выдающегося композитора. Теперь с ней познакомились итальянцы — премьера состоялась в городе Бергамо.

Л. БОРИСЕНКО.



● Сцена из оперы «Фаворитка». Гравюра XIX века.

● Портрет Гаэтано Доницетти.

Фото из еженедельника «Эспрессо».